

Emporium Genossenschaft  
Innsbruckerstrasse 23 – 39100 Bozen (BZ)  
HK BZ St.- und MwSt.-Nr. 02607440217 REA 191172  
Tel. +39 0471 1701565 - Fax +39 0471 170 1569 - E-Mail: [info@emporium.bz.it](mailto:info@emporium.bz.it)

Bozen/Bolzano, 19.07.2021

Prot. Nr.: 0887.01.01

**Markterhebung  
mittels Veröffentlichung  
einer Vorinformation**

**Indagine di mercato  
mediante pubblicazione  
di una preinformazione**

**Abgabe der Interessensbekundung zur  
Ermittlung von  
Wirtschaftsteilnehmern für die  
Einladung zum Verhandlungsverfahren  
für die Vergabe des  
Kindertagesstättenendienstes (KITAS)  
für unser Mitglied Marktgemeinde Sand in  
Taufers**

**Manifestazione di interesse per  
l'individuazione di  
operatori economici da  
invitare alla gara  
per l'affidamento del servizio di  
microstruttura  
per il nostro socio Comune di Borgata Campo  
Tures**

Nach Einsichtnahme in das Gv.D. vom 18.04.2016, Nr. 50, Art. 4 und 35 sowie in das L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16, Art. 55 und 58;

Visto il Decreto legislativo del 18/04/2016, n. 50, artt. 4 e 35 e visto la Legge Provinciale del 17/12/2015, n. 16, artt. 55 e 58;

Festgestellt, dass die Notwendigkeit besteht, den Auftrag Vergabe des Kindertagesstättendienstes (KITAS) in der Marktgemeinde Sand in Taufers für den Zeitraum vom 01.01.2022 bis zum 31.12.2023 zu erteilen;

Rilevata la necessità di dare l'affidamento del servizio di microstruttura nel Comune di Borgata Campo Tures per il periodo dal 01/01/2022 fino al 31/12/2023 ;

Für notwendig erachtet, im Sinne des Art. 58, Abs. 1, Buchstabe c) des L.G. vom 17/12/2015, Nr. 16, eine Veröffentlichung von Vorinformationen bekannt zu geben;

Ritenuto opportuno pubblicare un avviso di preinformazione ai sensi dell'art. 58, comma 1, lettera c) della L.P. 17/12/2015, n. 16;

## MAN GIBT BEKANNT

dass Emporium im Auftrag der Marktgemeinde Sand in Taufers eine Markterhebung durchführt, mit dem Zwecke der Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, die im Besitze der unten angeführten Teilnahmevoraussetzungen sind und ihr Interesse bekunden, am Auswahlverfahren für den/die Vergabe des Kindertagesstättendienstes (KITAS) in der Marktgemeinde Sand in Taufers, teilzunehmen.

### 1. Beschreibung

Die Ausschreibung betrifft die Vergabe des Kindertagesstättendienstes (KITAS) in der Marktgemeinde Sand in Taufers. Der Dienst ist in den Räumlichkeiten in der Josef-Jungmannstr. 6, 39032 Sand in Taufers, welche von der Gemeinde zur Verfügung gestellt werden, auszuführen.

### 2. Dauer des Auftrages

Die Dauer des Auftrages beläuft sich auf 24 Monate, vom 01.01.2022 bis zum 31.12.2023 .

### 3. Betrag, Eigenschaften der Dienstleistung und CPV-Kodex

Der geschätzte Höchstbetrag der Dienstleistung beläuft sich auf **576.000,00 €** zuzüglich der gesetzlich vorgesehenen Mehrwertsteuer.

Der Betrag setzt sich zusammen aus dem Ausschreibungsbetrag von **576.000,00€** (Betrag der Leistungen, auf welche der Preisabschlag zu erfolgen hat) und aus den Sicherheitskosten von **€ 0,00**.

Die Kindertagesstätte muss für zirka 250 Tage im Jahr geöffnet sein und kann bis maximal 20 Kinder gleichzeitig aufnehmen, welche in einer Altersstufe zwischen 3 Monaten und bis zur Vollendung des 4. Lebensjahres liegen, und noch

## SI RENDE NOTO

che Emporium per incarico del Comune di Borgata Campo Tures effettua un'indagine di mercato, finalizzata all'individuazione degli operatori economici che, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, sono interessati a partecipare alla procedura di gara per l'affidamento del servizio di microstruttura presso il Comune di Borgata Campo Tures

### 1. Descrizione

La gara riguarda l'affidamento del servizio di microstruttura presso il Comune di Borgata Campo Tures. Il servizio è da svolgersi presso la struttura situata in via Josef-Jungmann 6, 39032 Campo Tures, che viene messa a disposizione dal comune.

### 2. Durata dell'incarico

La durata dell'incarico è di 24 mesi, dal 01/01/2022 al 31/12/2023 .

### 3. Importo, caratteristiche del servizio e codice CPV

L'importo massimo stimato del servizio ammonta ad **€ 576.000,00** oltre all'IVA in misura di legge.

L'importo massimo stimato è composto dall'importo a base d'asta (importo delle prestazioni che è soggetto al ribasso) **€576.000,00** ed il costo per le misure di sicurezza nella misura di **€ 0,00**.

La microstruttura deve essere aperta circa 250 giorni all'anno e può accogliere fino ad un massimo di 20 bambini contemporaneamente, di età tra 3 mesi e 4 anni e che non frequentano la scuola dell'infanzia. L'apertura della microstruttura deve

nicht den Kindergarten besuchen. Die Öffnungszeiten der Tagesstätte müssen von Montag bis Freitag, von 7:15 bis 16:00.

Die Gesamtanzahl der geschätzten abzuleistenden Stunden beträgt im Jahr zirka 24.000 Stunden. Der Stundensatz, mit dem der Ausschreibungsbetrag berechnet wurde entspricht 12,00 € (zzgl. MwSt.) und ergibt einen Gesamtbetrag von 288.000,00€ pro Jahr.

Die Vergütung wird aufgrund der effektiv geleisteten Stunden berechnet.

CPV-Nummer: 85312110

#### **4. Teilnahmevoraussetzungen**

An der gegenständlichen Markterhebung können sich jene Wirtschaftsteilnehmer beteiligen, welche nachfolgende Voraussetzungen haben:

a) der Auftragnehmer muss im Besitze der Voraussetzungen für die Akkreditierung für die Führung des Kindertagesstättendienstes gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 42 vom 21.11.2017 sein um ein Gesuch um Akkreditierung einreichen zu können;

b) Nichtvorhandensein der Ausschlussgründe gemäß Art. 80 des Gv.D. Nr. 50/2016, einschließlic die Verbotsmaßnahmen gemäß Art. 14 des Gv.D. Nr. 81/2008;

c) Nichtvorhandensein der Hinderungsgründe gemäß Art. 67 des Gv.D. Nr. 159/2011 (Vorsichtsmaßnahmen);

d) innerhalb des eigenen Unternehmens die Sicherheitsvorschriften gemäß geltender Gesetzgebung zu erfüllen;

e) mit den Bestimmungen des Gesetzes Nr. 68/99

essere garantita dal lunedì al venerdì e nei seguenti orari: dalle ore 7.15 fino alle ore 16.00.

Il totale stimato delle ore da erogare sarà pari a circa 24.000 ore all'anno. Il costo orario che verrà posto a base d'asta sarà pari a 12,00 € (IVA esclusa), per un valore annuo pari a € 288.000,00.

Il corrispettivo verrà calcolato in base alle ore effettivamente erogate.

Codice CPV: 85312110

#### **4. Requisiti di partecipazione**

Possono partecipare alla presente indagine di mercato gli operatori economici in possesso dei seguenti requisiti:

a) l'appaltatore dev'essere in possesso dei requisiti per lo svolgimento del servizio di microstruttura secondo la deliberazione della Giunta Provinciale n. 42 del 21/11/2017 in modo da poter presentare domanda di accreditamento;

b) insussistenza di cause di esclusione di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016, compresi i provvedimenti interdettivi di cui all'art. 14 del D.Lgs. n. 81/2008;

c) insussistenza di cause ostative di cui all'art. 67 del D.Lgs. 159/2011 (misure di prevenzione);

d) aver adempiuto all'interno della propria azienda agli oneri di sicurezza di cui alla vigente normativa;

e) essere in regola con la Legge n. 68/99 in materia

in Bezug auf Personen mit Beeinträchtigung, in Ordnung zu sein;

f) Eintragung im Handelsregister bei der Handelskammer für Tätigkeiten, die dem Gegenstand des Auftrages entsprechen.

#### **5. Kriterien für die Auswahl des Auftragnehmers**

Die Auswahl des Dienstleisters erfolgt auf der Grundlage des wirtschaftlich günstigsten Angebotes gemäß Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015. Dabei wird jenes Angebot bevorzugt, welches sich aufgrund des besten Preis-Leistungs-Verhältnisses unter vorrangiger Berücksichtigung von Qualitäts- und Nachhaltigkeitskriterien auszeichnet.

**Die gegenständliche Bekanntmachung mit dem Zwecke einer Markterhebung oder Vorinformation, ist nicht Antrag auf Abschluss eines Vertrages und ist weder für Emporium noch für die Marktgemeinde Sand in Taufers in keinsten Weise verbindlich.**

**Die Gemeinde bzw. Emporium kann andere Verfahren beginnen und behält sich vor, das begonnene Verfahren jederzeit abzubrechen, ohne dass die antragstellenden Interessenten irgendeinen Anspruch erheben können, wobei die Liste der Wirtschaftsteilnehmer hinsichtlich dieser Bekanntmachung nachträglich erweitert werden kann.**

#### **6. Teilnahme an der Markterhebung**

Die Wirtschaftsteilnehmer müssen, um an der Markterhebung teilnehmen zu können, ihre Interessensbekundung samt einer Erklärung, in welcher die Teilnehmer erklären, über die im Punkt 4) dieser Bekanntmachung vorgesehenen Teilnahmevoraussetzungen zu verfügen, welche vom gesetzlichen Vertreter digital unterschrieben ist und versehen mit einer Kopie des Ausweises

di lavoro ai disabili;

f) iscrizione nel registro delle imprese presso la C.C.I.A.A. per attività comprendente l'oggetto dell'appalto.

#### **5. Criteri di selezione per l'individuazione dell'appaltatore**

La selezione del prestatore di servizio è compiuta sulla base dell'offerta economicamente più vantaggiosa di cui all'art 33 della L.P. n. 16/2015. Tale facendo viene preferita l'offerta che riporta il miglior rapporto qualità/prezzo, dando priorità ai criteri qualitativi e di sostenibilità.

**Il presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo né il Comune di Borgata Campo Tures né Emporium.**

**Il Comune e/o Emporium si riserva di interrompere in qualsiasi momento il procedimento avviato, senza che i soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa, nonché di integrare in fase successiva, l'elenco di operatori economici, di cui al presente avviso.**

#### **6. Partecipazione all'indagine di mercato**

Gli operatori economici, per partecipare all'indagine di mercato, devono presentare la manifestazione di interesse a voler partecipare, assieme alla dichiarazione, che gli interessati possiedono i requisiti di partecipazione indicati al punto 4) del presente avviso, con apposizione della firma digitale del rappresentante legale e con una copia del documento d'identità del rappresentante

des gesetzlichen Vertreters, mittels PEC-Mail

[ausschreibungen@pec.emporium.bz.it](mailto:ausschreibungen@pec.emporium.bz.it)

**Innerhalb 19.07.2021 und 30.07.2021 um 14:00  
Uhr**

zu übermitteln ist.

Die Anträge, die nach der oben angeführten Frist eingehen, können nicht berücksichtigt werden.

Falls fristgerecht mehr als fünf gültige Interessensbekundungen einkommen sollten, wird die nächste Phase mit jenen Wirtschaftsteilnehmern eingeleitet, die vom chronologischen Aspekt her unter den ersten fünf ihre Interessensbekundung abgegeben haben.

#### **7. Informationen**

Für Informationen können sich die Interessierten an die Emporium Genossenschaft wenden:

Peter Kaufmann (tel. 0471 165 1254).

Bozen, 19.07.2021

legale. Tale documentazione è da trasmettere tramite PEC-Mail:

[ausschreibungen@pec.emporium.bz.it](mailto:ausschreibungen@pec.emporium.bz.it)

**a partire dal 19/07/2021 entro il termine del  
30/07/2021 alle ore 14.00**

Non saranno prese in considerazione le istanze pervenute oltre il termine sopraindicato.

Se nei termini previsti dovessero pervenire più di cinque manifestazioni di interesse valide, si precederà alla fase successiva con gli operatori economici che hanno consegnato tra i primi cinque in ordine cronologico la loro manifestazione di interesse.

#### **7. Informazioni**

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi ad Emporium:

Peter Kaufmann (tel. 0471 165 1254).

Bolzano, 19/07/2021

Emporium Genossenschaft

Geschäftsführer - Direttore

Peter Kaufmann